



Sveriges överenskommelser med främmande makter

Utgiven av utrikesdepartementet

SÖ 1980: 97

Nr 97

Tilläggsavtal till avtalet den 12 december 1969 mellan Danmark, Finland, Island, Norge och Sverige om en nordisk industrialiseringsfond för Island (SÖ 1970: 55). Reykjavik den 29 april 1980.

Regeringen beslöt att underteckna och ratificera tilläggsavtalet den 29 maj 1980.

Tilläggsavtalet trädde i kraft den 14 juli 1980.

Tillægsaftale til aftalen mellem Danmark, Finland, Island, Norge og Sverige om en nordisk industrialiseringsfond for Island

Regeringerne i Danmark, Finland, Island, Norge og Sverige er, foranlediget af ønsket om at indgå en tillægsaftale til aftalen af 12. desember 1969 mellem Danmark, Finland, Island, Norge og Sverige om en nordisk industrialiseringsfond for Island (nedenfor kaldet "aftalen"), blevet enige om følgende:

Artikel 1

5. stykke, paragraf 2 i aftalen får følgende ændrede ordlyd:

"Danmarks, Finlands, Norges og Sveriges ansvar for fondens forpligtelser er begrænset til deres til enhver tid værende andel af grundkapitalen. Island hæfter ligeledes for fondens forpligtelser med sin andel af grundkapitalen og er herudover eneansvarlig for de forpligtelser udover grundkapitalen, som eventuelt kan opstå i forbindelse med garantier og låntagning ifølge paragraf 4."

Artikel 2

Paragraf 4 i aftalen får følgende ændrede ordlyd:

"4. Virksomhed

Fonden arbejder for sit formål ved at:

a) yde lån til bestemte projekter, enten alene eller i samarbejde med andre parter;

b) garantere lån, som er givet af andre parter.

Fondens lånebevillinger finansieres gennem brug af grundkapitalen og fondens indtægter, samt gennem låntagning, og skal baseres på anerkendte

bankmæssige og økonomiske principper. Dens mål skal være at sikre en naturlig forrentning af grundkapitalen og den kapital som dannes ved låntagning og undgå unødvendig risiko.

I særlige tilfælde kan ydes lån på lempelige vilkår eller tilskud til f. eks. teknisk bistand, forskning eller markedsundersøgelser. Sådanne lån og tilskud må tilsammen ikke overstige 10% af grundkapitalen. Fra og med året 1980 er det, i samme hensigt, tilladt i tillæg hertil at disponere over 10% af fondens egenkapital ved begyndelsen af 1980, samt 10% af hvert års driftoverskud, for første gang af driftoverskuddet for 1980.

Lån, tilskud eller garantier kan ydes til virksomheder i privat eller offentlig eje og finansieringsinstitutioner, som har samme formål som fonden.

Fonden skal arbejde nært sammen med islandske låneinstitutioner, som yder lån til industri.”

Artikel 3

Denne tillægsaftale træder i kraft 5 dage efter den dag, da samtlige kontraherende stater har meddelt det islandske udenrigsministerium, at de foranstaltninger, som er nødvendige for tillægsaftalens ikrafttrædelse, er gennemført. Det islandske udenrigsministerium underretter de øvrige kontraherende stater om modtagelsen af disse meddelelser.

Til bekræftelse heraf har undertegnede, dertil behørigt bemyndigede, undertegnet denne tillægsaftale.

Udfærdiget i Reykjavik den 29. april 1980 i et eksemplar på dansk. De kontraherende stater vil snarest ved noteveksling enes om en finsk, islandsk, norsk og svensk tekst som skal have samme gyldighed som den danske tekst.

For Danmarks regering:

H. H. Liljeborg

For Finlands regering:

Tapani Brotherus

For Islands regering:

Ólafur Jóhannesson

For Norges regering:

Annemarie Lorentzen

For Sveriges regering:

Ethel Wiklund